

E-
M
O
I
S

E-MOIS,
AUTOBIOGRAPHIE
D'UNE COLLECTION

M E-
O
S I

M E- O I S

PROMESSES / UN JOUR JE SERAI MOI

J'ai longtemps rêvé de cet instant précieux, dans lequel je pourrais enfin me livrer, sans tabous, sans censure... Mais, ne rêvez pas ! Je ne vous dirai pas tout ! Pas tout de suite...

Je dois remercier mes émotions, car pour continuer à exister, elles voulaient voyager, elles voulaient être partagées, elles voulaient vous parler et même vous toucher pour renaître en vous. Elles m'ont implorée, exhortée à les laisser s'exprimer.

Elles m'ont demandé de vous faire des confidences, de raconter une histoire, celle d'une vocation qui a emprunté un nouveau chemin, celui du destin... Mon destin.

À l'aune de mes quarante printemps, je suis mûre et épanouie, je suis passionnée, je suis riche de couleurs, de saveurs et de sentiments, et surtout, je suis généreuse ! Mais ne vous méprenez pas, j'ai encore de très longues années devant moi ; car, je l'avoue, je suis curieuse, je suis rêveuse, souvent amoureuse... Je veux m'embellir, je veux grandir et m'agrandir ! Je continue à me chercher pour comprendre ce moi, à me chercher pour être moi.

Je suis en continuelle quête de ce que je suis. Je suis regards, je suis multiple, je suis visages, je suis voyages. Je suis rencontres. Celles de ces dessinateurs spontanés, de ces peintres éclairés, de ces sculpteurs singuliers, de ces photographes engagés. Je suis aussi dialogues, ceux de médiums classiques ou décalés, de matières primaires ou élaborées.

Le Maroc est mon pays, je suis marocaine. L'Afrique est mon continent, je suis africaine. Je suis tous ces pays frères indispensables les uns aux autres et qui trouvent leur force dans le partage de leurs différences.

Mes origines divulguées, n'allez pas croire que vous connaissez tous mes petits secrets ! Vous ne savez toujours pas comment tout a commencé !

Au début nous n'étions que trois... Imaginez nous, une encre sur papier, une huile sur toile de jute et une sérigraphie, réunies pour la vie, dévoilés dans un foyer marrakchi ouvert au monde, bousculant les habitudes d'un pays où l'Art se faisait encore discret, timide. J'étais contemplée, admirée, toujours dans l'intimité. Je revois le regard de mes admirateurs, un regard chargé d'une promesse, celle de me donner des ailes pour m'envoler.

RACINES / L'ART MODERNE, MON PREMIER MOI

Je peux encore ressentir les premiers émois nés des conversations échangées par les trois premières œuvres qui m'ont donné la vie.

Trois artistes généreux qui ont inspiré, qui ont partagé, qui ont transmis. Ils sont ma base, ils sont mes fondations, mes origines marocaines, indispensables à mon évolution. Sans elles, serais-je ce que je suis ? Serais-je tout simplement ?

Car l'art marocain est ma première source d'énergie. Il m'a élevée, il m'a éduquée. Tour à tour père et mère, puis ami et professeur, il est le mentor qui a forgé ma personnalité. Je me suis nourrie de sa mémoire collective, de ses artistes qui m'ont bouleversée par leurs œuvres singulières, chacun selon son vécu, sa souffrance, sa sensibilité, ses croyances et ses doutes.

Je dois vous confier qu'il m'est souvent arrivé d'être envahie par l'émotion, celle qui fait battre nos cœurs à un rythme incontrôlable, celle créée par la puissance de la Passion, ce sentiment tant recherché et craint à la fois. Et cela, à chaque fois que notre famille s'agrandissait, à chaque fois qu'une nouvelle œuvre nous rejoignait.

Nous n'avions pas besoin de sensibilités communes ou de spécificités partagées pour nous réunir. Au contraire, nous avions chacune nos champs référentiels, chacune nos propres techniques. Je suis convaincue que ma force est là, dans l'union et la fusion de ces pratiques singulières aux multiples références.

La modernité me façonne, me transporte, me transperce. Décortiquer le signe, sublimer la couleur, interroger le support, oser la matière. J'ouvre mon antre à toutes les abstractions. Puissamment lyrique, ou poétiquement géométrique. Voilà pourquoi Baudelaire m'inspire quand il salue « l'aptitude de l'artiste de l'art moderne à dégager du transitoire du quotidien l'éternel de la beauté »*.

Mes débuts sont timides, parfois hésitants. Mais déjà à l'époque, j'étais visionnaire ! N'allez surtout pas m'imaginer prétentieuse... mais il est vrai que déjà à l'époque... J'avais compris que l'Art était un formidable outil de lecture, d'échanges et de persuasion.

Forte de ce savoir, j'ai pris confiance en moi, j'ai pris conscience de moi et de mes qualités. Armée de mes convictions, ma personnalité a pris son envol, mon regard sur l'avenir s'est précisé et j'ai compris ce que je voulais devenir. Je voulais prendre part à ce nouvel élan de créativité, participer à, non pas la rupture avec l'art moderne, mais plutôt à l'héritage de l'hybridité créative des démarches artistiques. Je voulais du nouveau, du différent, de l'original, de l'insensé, de l'isolé, de l'émergent.

ENVOLS

L'ART CONTEMPORAIN, MON NOUVEAU SOUFFLE

L'Art contemporain, par le questionnement abondant et foisonnant qu'il provoque, par son habileté à nous encourager à nous interroger, par sa volonté de transgression des frontières entre les domaines artistiques, m'a donné un souffle nouveau, une orientation inédite. Une première secousse donnée à ma vocation ?

Car il faut le dire, la créativité féconde des nouvelles générations a fait de l'Art contemporain un canal d'expression cosmopolite, ouvert sur l'univers, propre à tous et à la portée de tous. J'allais grandir, encore !

Je redeviens donc voyages, encore plus lointains. Ne dit-on pas que le voyage est un retour vers l'essentiel ? Je veux comprendre cet essentiel ! Je découvre de nouvelles cultures, qui par leurs spécificités, stimulent mon intellect. Je m'envole, je traverse les mers, je survole le monde pour contempler la vie, pour m'alimenter de son essence.

J'ai bien vu que le monde a mal, que le monde est malade. J'ai vu la peur et la souffrance. Mais j'ai compris que l'Art se doit d'être au service du rapprochement entre les peuples et les cultures, c'est un trait d'union plus fort que les conflits, plus fort que la misère, plus fort que la maladie.

Les frontières ne m'arrêtent pas car l'Art n'a pas de frontières. Et ma personnalité continue à se forger. Ces nouveaux sentiers sont sans appel, un par un, ils s'emparent de moi, me forment, me façonnent et influencent mes choix. Je suis devenue Amérique Latine, Asie, puis Moyen-Orient. J'ai même réussi à braver le froid pour devenir les quelques grands maîtres orientalistes que je suis aussi ! Moi qui aime le chaud, moi qui viens d'Afrique... Cette Afrique, que j'affectionne tant et face à laquelle je me suis soudain retrouvée, après mes longs périple... Elle m'a tout simplement appelée. Un clin d'œil du destin ?

Elle m'a attirée, elle m'a réchauffée, elle m'a rassurée. Je me suis confiée à elle, je me suis offerte à elle. Elle, mon Afrique tant aimée. Ma grande Afrique, celle des couleurs, des chants et des rires, celle des souvenirs, de ces lointaines réminiscences qui nous surprennent subitement. Celle qui nous intrigue et nous étonne. J'ai retrouvé ma Belle Afrique, parfois souffrante, souvent incomprise mais toujours souriante. L'Afrique des différences, l'Afrique aux mille coutumes, l'Afrique et ses deux mille dialectes, ses cinquante-quatre pays et ses peuples bienveillants, l'Afrique chaleureuse, affectueuse et accueillante.

L'actualité elle-même l'avait décidé. La coopération Sud-Sud était entamée dépassant même les ententes économiques ! Elle est culturelle, elle est artistique, elle est humaine !

Mon Afrique est fascinante. Personne n'en revient indemne. Je suis à la merci de sa magie. Pour respirer, pour me fortifier. Je ris aux provocations de Mika, j'écoute les subtiles alarmes de Samba, j'entends la colère de Cissé, je rêve aux couleurs de Lilanga et me perds dans les mécanismes de Mansarray.

Je suis désormais transformée, je suis fière, je suis forte. Je suis marocaine, africaine et contemporaine. Je me dévoile, je m'exhibe, je séduis. Je suis prêtée, je suis exposée. Les grandes manifestations artistiques me sollicitent, me revendiquent. Vous pensez que je suis vaniteuse ? Que Nenni ! Je suis reconnaissante, je peux enfin offrir l'Art en partage. Mon destin, enfin ?

Je ne serais d'ailleurs pas moi sans ces initiatives artistiques qui m'ont aidée à m'envoler, sans les murs des galeries que j'ai habités et qui œuvrent à nous réunir, à nous permettre de nous trouver, à nous construire et à nous développer.

LUMIÈRES

LE MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN AFRICAIN AL MAADEN, MON MOI

Mon univers a lui-même profondément évolué. Les vitrines se sont multipliées, les expressions se sont libérées, l'engouement s'est généralisé. Cet éveil collectif, encouragé par une volonté Royale a démocratisé l'accès à l'Art, lui permettant de s'ouvrir à tous, connaisseurs ou novices, petits et grands.

Et cet élan m'illumine, me donne des ailes. Choyée, guidée avec tendresse à chacun de mes pas, je suis désormais une promesse tenue. Je suis Moi, je suis Grande. Mais je ne suis pas seule. Mon initiation continue sous l'œil omniprésent de ceux qui m'ont donné des ailes et qui, convaincus que l'Art signifie partage, que l'Art signifie transmission, ont veillé à me rendre Belle auprès des générations nouvelles. Celles-ci m'ont adoptée, m'ont projetée, m'ont digitalisée, et m'ont rendue intemporelle. Et elles m'ont fait une nouvelle promesse. Devinez laquelle ? « Un jour tu seras encore plus Grande ».

Rappelez-vous mes débuts timides, ma fragilité, mes hésitations. Rappelez-moi, quelle était ma vocation ? J'étais un ensemble de chefs d'œuvres qui s'ennuyaient, qui attendaient qu'on vienne les bercer, les promener, les dépoussiérer.

Et dépoussiérée, je l'ai été. Intégralement, jusqu'à renaître. Ma deuxième vie a commencé.

Vous avez certainement compris que pour saisir la quintessence de cette nouvelle vie, il faut lire dans l'âme de toutes ces œuvres qui me dessinent, qui me peignent, qui me sculptent ou qui me photographient. Car chaque œuvre a sa propre histoire, son propre vécu. C'est ma force.

Mon ambition est de faire dialoguer ces histoires, les aider à trouver leurs forces dans leurs faiblesses, leur permettre d'exprimer leurs doutes et leurs peurs ou de contaminer par leur joie et leur allégresse. Mais, pour y arriver j'ai besoin de vous. Vous qui allez m'observer, me parler, me photographier, m'aimer ou me détester. Vous à qui je vais murmurer mes combats, mes défaites et mes triomphes. Vous à qui j'ouvre aujourd'hui les portes de mon humble demeure.

Car j'ai enfin un chez-moi ! Et il est comme je l'avais imaginé, ouvert sur le monde et ouvert à tout le monde. Mon Musée, le MACAAL, va vous étonner et vous dévoiler mes trésors cachés. Enfin... pas tous ! Nous ne sommes pas encore assez intimes... Mais vous allez en découvrir quelques-uns, les contemporains bien sûr, mais aussi les abstraits, les avant-gardistes ou ceux encore naïfs. Et puis aussi les figuratifs, les pointillistes, les bruts aux petits penchants orientalistes. Vous allez rencontrer mes pionniers, mes expressionnistes, mes figuratifs, mes réalistes, ou encore mes portraitistes.

Et Moi ? Que vais-je faire ? Maintenant que je sais que je suis Moi, cette Collection marocaine, africaine, universelle, intemporelle, contemporaine, cette Collection qui se partage comme l'a voulu mon destin, moi, je vais continuer à me construire. Car la création n'a pas de limites, car l'Art ne finira jamais de nous surprendre.

Bienvenue chez moi, effeuillez moi, bousculez moi, dénudez moi. Écoutez mes peines, respirez mes joies, ressentez mes frissons. Je vous offre l'Art en partage. Et quand vous me quitterez, une lumière vous accompagnera et changera votre vision sur le monde et sur la vie. Et surtout, revenez ! Car, ce n'est que le premier acte, le suivant m'a juré de vous bouleverser...

N'oublions jamais que l'Art a des capacités sans limites, sans frontières. L'Art est espoir. Il a le pouvoir de nous transcender et de réaliser nos rêves les plus abstraits. En témoigne mon récit... Au début nous n'étions que trois, et au fil des années, le destin a choisi...

*Le Peintre de la vie moderne

EMOTIONS

PROMISES / ONE DAY I WILL BE MY SELF

I had long dreamed of this precious moment, in which I could finally open up, without taboo or censure... Dream on! I won't tell you everything! Not just yet.

I must give thanks to my emotions, for in order to exist, they yearned to travel, to be shared, to speak to you and even touch you, to be reborn within you. They beseeched me, urged me to let them loose to express themselves.

They asked me to confide in you, to tell a story, a story about a vocation that led me down a new path, the path of destiny. My destiny.

In the light of my fortieth year, I am mature and fulfilled, I am passionate, I am colourful, flavourful, and full of feelings, and more than all else, I am generous! But do not misunderstand, I have many years stretching before me still; for I must say that I am also curious, I dream, and I often fall in love. I wish to become even more beautiful, to grow and to expand! I still look inside myself to comprehend this me, I seek to become my Self.

I have set upon an unending quest for that which I am. I am the gaze, I am many, I am faces, I am journeys. I am encounters. Those of these spontaneous sketch artists, these enlightened painters, of these singular sculptors, these committed photographers. I am also dialogues, either classic or unconventional, primary or complex.

Morocco is my country, and I am Moroccan. Africa is my continent, so I am African. I am all of these brotherly nations indispensable each to the other, drawing strength and power through the sharing of differences.

Now that I have revealed my origins, don't assume that you possess all of my little secrets! You have yet to learn how all of this came to be!

In the beginning we were only three. Imagine us then, one ink on paper, one oil painting on burlap, and one silkscreen print, gathered together and bound for life, on display for the world to see in a Marrakech hallway, shaking things up in a country where Art remained discreet, still timid. I was contemplated, admired, always in intimate circumstances. I can still picture my admirers' gaze, a gaze filled with the one promise, that which gave me wings to fly.

ROOTS / MODERN ART, THE FIRST SELF

I feel anew the very first stirrings, born of the exchanges between those three works that gave me life.

Three generous artists who inspired, who shared, and who transmitted. They are at my core, my foundation, my Moroccan origins, indispensable to my evolution. Who would I have become without them? Would I even be?

For Moroccan art is my original source of energy. It raised me, and educated me. Alternately father and mother, then friend and professor, it is the mentor that forged my character. I was nurtured by its collective memory, by the artists that overwhelmed me through their singular works, each according to his own experience, his suffering, his sensitivity, his beliefs and doubts.

I must confess that I have often felt invaded by emotion, the emotion created by a force of Passion that sets our hearts beating in furied rhythm, desperately sought and yet at the same time feared. And this I felt each time our family grew, each time a new work came to join us.

In order to meet as one, we had no need for common feelings or shared characteristics. Quite the contrary, we each had our own field of reference, and our individual techniques. I am convinced that therein lies my strength, in the union and fusion of individual practices with multiple references.

Modern art shaped me, transported me, and pierced me through. Deconstructing the marks, sublimating the color, examining the format, daring the medium. I open my hiding place to all of its abstractions. Powerfully lyrical, or poetically geometric. And this is why I am so inspired by the extolling words of Baudelaire: «The aim for the artist is to extract from fashion the poetry that resides in its historical envelope, to distil the eternal from the transitory.»*

My early days were modest, tentative at times. But in those first efforts I proved myself to be a visionary!

Now please don't imagine me to be pretentious, but truthfully, back then I had understood that Art was a formidable tool for interpretation, for exchange, and for persuasion.

Driven by this knowledge, I became confident. I developed awareness of myself and my assets. Steeled with these convictions my personality took wing, my vision of the future took form and I understood what I wished to become. I wanted to take part in this new impetus of creativity, a participation that would not represent a break from modern art, but rather a fellowship of the hybrid creativity of artistic processes. I craved the new, the different, the original, the absurd, the isolated, the emergent.

FLIGHTS / CONTEMPORARY ART, MY SECOND WIND

Contemporary art leaves in its wake an abundant preoccupation, the ability to inspire us to question, the will to transgress boundaries between artistic disciplines. It gave new life to me, an innovative orientation. Was it the first tremor, the first wake up call of my vocation? For it must be said that the fertile creativity of new generations has rendered contemporary art a channel of cosmopolitan expression, open to the universe, belonging to all, and available to everyone.

It was time again to grow!

And so once again I become journey, ever more distant. It is said that each journey is a return to the essential. I want to grasp, to comprehend this essential lifeblood! I discover new cultures, whose particularities stimulate my intellect. I soar off, I cross the seas, I fly above the world to better contemplate the life that is there, and to take nourishment in its essence.

I have seen with my own eyes that the world is in pain, and failing. I have seen fear and suffering. Yet I have understood that Art must be in the service of bringing peoples and cultures together, in a union that is stronger than the conflicts that divide, stronger than misery, stronger than disease.

Boundaries cannot stop me because Art knows no boundaries. My personality, my character is continually taking form. These new pathways are irrevocable. One by one, they take hold of me, form me, shape and influence my choices. I have become Latin American, then Middle Eastern. I am also the great master orientalist, having even braved the cold to do so. I, who prefer the warm sun, I, who came from Africa.

I am so fond of this Africa, that which I have rediscovered after my long travels abroad. She called to me, it is as simple as that. Was it a quirk of fate?

She beckoned to me, warmed me, reassured me. I confided in her, I offered myself to her. My beloved Africa. My great colourful, chanting, laughing Africa, with her memories, her far-off reminiscences that take us suddenly by surprise. She who intrigues and astonishes us. I rediscovered my Beautiful Africa, at times suffering, often misunderstood, yet always smiling. The Africa of distinctions, Africa of a thousand customs, Africa and its two thousand dialects, fifty-four countries, and benevolent peoples. Warm, affectionate, and welcoming Africa.

Current events decided things. South-south cooperation was underway and reached beyond economic agreements! The cooperation is cultural, artistic, human!

My Africa is fascinating. One does not return unaffected. I am at the mercy of her magic. To breathe, to fortify myself. I laugh at the provocation of Mika, I listen to the subtle alarm bells of Samba, I hear the anger of Cissé, I dream of the colours of Lilanga and lose myself in the devices of Mansarray.

I am forever transformed, I am proud, I am powerful. I am Moroccan, African, and Contemporary. I unveil myself, show myself, and seduce. I am on loan, I am exposed. Major artistic events ask for me, claim me. Do you find me to be vain? Not at all! I am grateful, I can finally offer to share Art. My destiny, at long last?

I would, in fact, not be myself at all without these artistic initiatives that helped me to find my wings, without the gallery walls that I have inhabited and that have strived to bring us together, to provide a space to meet one another, to build ourselves and to develop.

LIGHTS / THE AL MAADEN MUSEUM OF CONTEMPORARY AFRICAN ART, MY SELF

My universe itself has evolved in a profound way. The showcase windows have multiplied, expression has freed itself, and the buzz is everywhere. The collective awakening, encouraged by a Royal initiative to democratise access to Art, has allowed for Art to open up to all: initiates or novices, humble or great.

And this momentum has enlightened me, has given me wings. Pampered, guided by tenderness at every step, I have now become a promise delivered. I am my Self, I am Great. But I am not alone. My initiation continues under the omnipresent eye of those who provided my wings, those certain in their conviction that Art means sharing and Art means transmission, those who assured my beauty in the eyes of younger generations. The generations that have adopted me, projected me, digitalised me and rendered me timeless. And these, they have made a new promise to me. Can you guess what it is? «One day you will be even Greater.»

Remember my humble beginnings, my fragility, my hesitation. Do you remember my vocation? I was a dormant collection of masterworks, patiently waiting for someone to come along, someone to comfort us, dust us off and take us out for a bit of fresh air.

And then I was dusted, polished, completely. To the point of being born anew. My second life had begun.

You have by now undoubtedly understood that in order to grasp the quintessence of this new life, one must look deeply into the soul of each work that draws me, that paints me, that sculpts or photographs me. For each work has its own story, its own history, its own past. This is the source of my strength.

My ambition is to open conversations between these stories, to help them to find their own power within their weaknesses, to allow them to express their doubts and fears or to infect us with their joy. To accomplish this I do, however, need you. You who will observe me, speak to me, photograph me, love me or despise me. You in whose ear I will whisper of my battles, my failures, and my triumphs. You, to whom I throw open the doors of my humble dwelling.

Because I am finally home! And it is exactly as I imagined, open to the world and to all those who wish to see. MACAAL, my Museum, will amaze you, and will unveil my hidden treasures. Perhaps not every treasure, no, we have not yet reached that level of intimacy. But you will discover some of them, the contemporaries of course, but also the abstracts, the avantgardes, and those still naive. And do not overlook the figuratives, the pointillists, the bruts with a little orientalism on the side. You will encounter my pioneers, my expressionists, my realists, and my portraitists.

And I? What will I do? Now that I know I am my Self, this Moroccan, this African, this timeless, universal, contemporary Collection, this Collection that is now shared as my destiny had always intended it to be, I, I will continue to build myself. Because creation knows no limit, and Art will never cease to surprise us.

Welcome to my home, my Self, you may browse through me, shake me, and strip me naked. Listen to my sorrow, breathe in my joy, feel my fervour. I offer to share Art with you. And when you will leave me, a light will go with you and it will change your vision of the world and of life itself. But above all else, return to me! For this is only the first act, and the next, so I have been promised, will blow you away.

Never let us forget that Art possesses capacities beyond measure, and beyond borders. It has the power to transcend us and to accomplish our most abstract of dreams. My story confirms this. In the beginning we were only three, and over the years, destiny has made its choice.

*The painter of modern life

عالمي هو كذلك تطور عميقا. المعارض تعددت، التعابير تحررت، والجنون تعمم. هذه الصدوة الجماعية، مشبعة بإرادة ملكية أضافت الطابع الديمقراطي على إمكانية الوصول إلى الفن، والسماح له بأن يكون منفتحا للجميع، سواء كانوا خبراء أو مبتدئين، صغارا أو كبارا.

وهذا الزخم ينيرني، يعطيني أجنحة. مدللة، موجهة برفق في كل خطواتي، أنا الآن وعد محافظ عليه. أنا نفسي، أنا ناضجة. ولكنني لست وحيدة، أسسني تستمر تحت إشراف من ساهموا في إعطائي أجنحة، والمقتنعون بأن الفن يعني مشاركة، أن الفن يعني انتقال، سهرتوا على أن يجعلوني جميلة مع الأجيال الجديدة، هؤلاء تبنوني، أبرزوني، هم من قاموا برقمنتي، و جعلوني خالدة. وقدموا لي وعدا جديدا. خمنوا أي واحد؟ "يوم ما سوف تصبح أعظم".

أذكرون بداياتي الخجولة، ضعفي و تردداتي. ذكروني ماذا كانت مهنتي؟ كنت مجموعة من التحف الفنية التي تحس بالوحدة، تنتظر منا أن نقوم بأبحاثها، أن نأخذها في جولة، أن ننفض عنها الغبار.

لقد نفضت الغبار عن نفسي، كليا حتى الإنبعاث من جديد. هنا بدأت حياتي الثانية. لقد فهمتم بالتأكيد أنه من أجل فهم جوهر هذه الحياة الجديدة، يجب أن تكون قادراً على النظر الى روح كل هذه الأعمال التي ترسمني، تلونني، والتي تحتني و تصورني.

لكل عمل له قصة خاصة به، تجربته الخاصة. وهذا هو سر قوتي.

طموحي هو التواصل مع هذه القصص، ومساعدتهم على إيجاد نقاط قوتهم من خلال نقاط ضعفهم، والسماح لهم بالتعبير عن شكوكهم ومخاوفهم أو أفراحهم وإبتهاجهم. ولكن للوصول أنا بحاجة لكم. أنتم من ستراقبونني، تتحدثوا معي، تصوروني، تحبونني أو تكرهوني. أنتم لمن ساهمتم معارفي، خساراتي و إنتصاراتي. أنتم لمن سوف أفتح لهم اليوم أبواب مسكني المتواضع. وأخيرا لدي منزل خاص بي! وإنه كما تصورت، منفتح على العالم ومفتوح للجميع.

متحف MACAAL، سوف يفاكم ويكشف لكم عن كنوزي المخبأة. حسنا ... ليس كلها! نحن لا نعرف بعضنا جيدا بعد...ولكن سوف تكتشفون عددا منهم، المعاصرين بالطبع، ولكن أيضا التجريديين، الرسامين التجريبيين، أولئك الذين لا يزالون سذجا، وأيضا الفنانين التصويريين، و الرسامين التقيطيين، أصحاب الفن الخام بميول قليل من المستشرقين. .

سوف تلتقون بروادي، بالفنانين التعبيريين، الفنانين التصويريين، الفنانين الواقعيين، ورسامي البورتريه.

وأنا؟ ماذا سأفعل؟ الآن أعلم أنني أنا. هذه المجموعة المغربية الإفريقية، العالمية الخالدة، المعاصرة، هذه المجموعة تتشارك كما أراد قدرتي، أنا سوف أستمر في بناء نفسي. لأن الإبداع لا نهاية له، لأن الفن لا يتوقف عن شدنا إليه و مفاجأتنا. مرحبا بكم عندي، عاشروني، إقتحموني، إستمعوا للألمي، تنفسوا أفراحي، أحسوا بقشعيرتي، أنا سأقدم لكم و أشارككم الفن.

وعندما ترحلون عني، ضوء سيكون مرافقكم و سيغير وجهة نظركم في العالم و في الحياة. ولكن قبل كل شيء، عودوا! لأن هذا هو سوى الفصل الأول، أما التالي فلقد أقسم أنه سوف يثير مشاعركم...

لا تنسوا أن للفن قدرات ليس لها حدود و ليس لها حواجز. الفن هو الأمل، فله القدرة على أن يسمو فوقنا وأن يحقق أحلامنا الأكثر تجريدية. بصفتي شاهدة على قصتي.. في البداية كنا ثلاثة فقط، و مع مرور السنين، القدر قام بالإختيار...

* رسام الحياة الحديثة

يوما ما سأكون أنا

لقد حلمت طويلا بهذه اللحظة الثمينة، والتي تخولني أن أسلم نفسي دون أي حظر، و دون أية رقابة... لكن، لا تحلموا! لن أقول لكم كل شيء! ليس الآن...

أود أن أشكر كثيرا مشاعري، فلكني تستمر في الوجود أرادت أن ترتحل، أرادت أن تكون متقاسمة، أرادت التحدث معكم و أيضا إستشعاركم لكي تولد من جديد بداخلكم. تلك المشاعر ناشدتني و توسلت لي لكي أسمح لها بالتعبير عن نفسها.

طلبت مني أن أفضي لكم بأمر ما، أن أحكي قصة المهنة التي إتخذت مسارا جديدا، عن القدر... عن قدرتي.

في الأربعين ربيعا من عمري، أنا الآن ناضجة و مزدهرة، أنا شغوفة، أنا غنية بالألوان والنكهات والمشاعر، وقبل كل شيء، أنا سخية! ولكن لا تسيئوا فهمي لا تزال لدي سنوات عديدة أمامي؛ أنا أعترف أنني فضولية، حاملة، وفي كثير من الأحيان رومانسية. أريد أن أتزين، أريد أن أكبر و أن أتوسع! أستمر بالبحث عني لكي أفهم نفسي، أنا في بحث دائم عن من أنا، أنا النظرات، أنا التعدد، أنا الوجوه، أنا الأسفار.

أنا لقاءات، هؤلاء الفنانين العفويون، هؤلاء الرسامين المستنيرين، هؤلاء النحاتين الفرديين، هؤلاء المصورين المتعهدين. أنا أيضا حوارات، أولئك الوسطاء التقليديين أو المنتقلين، تلك المواد الأولية أو المطورة.

المغرب بلدي، أنا مغربية. إفريقيا قارتي، أنا إفريقية. أنا كل هؤلاء البلدان الأشقاء الذين لا يستغنون عن بعضهم البعض، والذين يجدون قوتهم في تقاسم إختلافاتهم.

أصولي كشفت، لا تعتقدوا بهذا أنكم تعلمون كل أسراري! لأنكم لازلتم لا تعرفون كيف بدأ كل شيء!

في البداية كنا ثلاثة فقط... تخيلونا، حبر على ورق، زيت على قماش الخيش، والطباعة بواسطة الأقمشة الحريرية، موحدون من أجل الحياة، في منزل مراكشي منفتح على العالم. ندفع بقوة عادات بلد حيث الفن لا يزال يقام بسرية، وبتردد. كنت متأملة، محترمة، دائما على انفراد. أتذكر نظرة المعجبين، نظرة مليئة بالوعد، تلك التي تعطيني أجنحة للتخليق.

الفن الحديث، نفسي الأولى

لا أزال أشعر بالعواطف الأولى التي نشأت من المحادثات المتبادلة بين الأعمال الثلاثة الأولى التي قدمت لي الحياة.

ثلاثة فنانيين كرماء الذين ألهموا، الذين شاركوا، الذين إنتقلوا. هم قاعدتي، هم مؤسساتي، جذوري المغربية، كانت ضرورية لتطوري. كيف كنت لأصبح بدونها ما أنا؟ هل كنت سأكون أنا بكل بساطة؟

لأن الفن المغربي هو أول مصدر لي للطاقة. رفعني و علمني. هو بالتعاقب أب و أم، ثم صديق و معلم، هو مرشدي الذي صاغ شخصيتي. تغذيت من ذاكرته الجماعية، بفنانيه الذين أثاروا مشاعري بأعمالهم الفريدة، كل حسب خبرته، معاناته، حساسيته معتقداته وشكوكه.

ولا بد لي من أن أعترف لكم أن العاطفة غزت علي في الكثير من الأحيان، تلك العاطفة التي تجعل قلوبنا تخفق بوتيرة لا يمكن السيطرة عليها، التي تنشأ من قوة الشغف. هذا الشعور المرغوب فيه و الذي يخشى في الوقت نفسه. وأنه كلما كبرت عائلتنا، كل ما إنضم إلينا عمل جديد. لم تكن بحاجة حساسية مشتركة أو خصوصية متقاسمة لكي نجتمع. بدلا من ذلك، كان لكل منا مجالاته المرجعية، و لكل تقنياته الخاصة، وأنا مقتنعة بأن قوتي هي هنا، في إتحاد واندماج هذه الممارسات الفريدة بمرجعيات متعددة. الحدائتة تشكّلني، تنقلني، تخترقني، أتفحص الإشارة، أهدب الألوان، أستدعي الدعم، أتجرب في المادة. أفتح مخبأي لكل التجريدات. غنائية بقوة أو هندسية بشاعرية.

هذا هو السبب الذي يجعل بودليير يلهمني عندما يحيي " قدرة الفنان في الفن الحديث من أن يولد من الإنتقال اليومي الجمال الأبدي" *

بداياتي خجولة، مترددة في بعض الأحيان. ولكن حتى ذلك الحين، كنت حاملة!

الفن المعاصر، حياتي الجديدة.

الفن المعاصر، من خلال الجدل الوفير والغني الذي يثير، من خلال قدرته على تشجيعنا على التساؤل، بإرادته مخالفة الحدود بين المجالات الفنية، أعطاني نفسا جديدا، توجهها جديدا. الرجة الأولى لميولي الفني؟

لذلك لا بد من القول، الإبداع الخصب للأجيال الجديدة جعل من الفن المعاصر قناة خطاب عالمية المدى، منفتحة على العالم، و في متناول الجميع.

سوف أشب عن الطوق، مرة أخرى!

لذلك أصبحت مرة أخرى أسفارا، أكثر بعدا. ألا نقول أن الرحلة هي العودة إلى الأساس؟ أريد أن أفهم هذا الأساس، أستكشف ثقافات جديدة و التي من خصائصها، تحفيز عقلي. أطيرو، و أعبّر البحار، أحلق في أنحاء العالم للتأمل في الحياة، لتغذية نفسي بجوهرها.

رأيت أن العالم يتألم، أكثر من كونه مريضا.

رأيت الخوف و المعاناة، ولكن فهمت أن الفن يجب أن يكون في خدمة المصالحة بين الشعوب والثقافات، هو ميزة الإتحاد الأقوى من الصراعات، أقوى من اليأس، أقوى من المرض .

الحدود لا توقفني لأن الفن ليس له حدود. وتستمر شخصيتي بالتشكل. هذه المسارات الجديدة لا تنتهي، واحدا تلو الآخر، تستولي علي، تشكّلني، تجسدني وتأثر علي إختياراتي.

أصبحت أمريكا اللاتينية وآسيا والشرق الأوسط. حتى تمكنت بشجاعة من مقاومة البرد لأصبح أنا أيضا من القادة المستشرقين الكبار! أنا التي تحب الدفع، أنا القادمة من إفريقيا.

هذه إفريقيا التي أحب كثيرا، والتي وجدت فيها نفسي فجأة، بعد رحلاتي الطويلة، لقد نادتنني ببساطة. نظرة من القدر؟

جذبتني، أدفأنتني، طمأنتني، تحدّثت بحريّة معها، عرضت نفسي عليها. هي، قارتي الإفريقية الحبيبة، قارتي الإفريقية الكبيرة، الغنية بالألوان، بالأغاني، بالضحك، المليئة بالذكريات، تلك الذكريات البعيدة التي تذهلنا فجأة. التي تشعرننا بالفصول والتي تحيرنا. لقد وجدت قارتي الإفريقية الجميلة تعاني مرات عديدة، غالبا ما يساء فهمها ولكنها دائما مبتسمة.

أفريقيا الإختلاف، أفريقيا ذات الألف عادة، أفريقيا و الألفي لهجة، بلدانها الأربعة و الخمسين و بشعوبها اللطيفة، أفريقيا الدافئة، الحنونة، و المرحة.

المستجدات قررتها بنفسها. التعاون بين بلدان الجنوب بدأ يتجاوز حتى الإتفاقيات الإقتصادية! أفريقيا الثقافية، الفنية، الإنسانية!

قارتي الإفريقية رائعة، لا أحد يرجع منها متضررا، أنا شاكرة لسحرها.

لكي أتففس، لكي أتقوى. أضحك علي إستفزازات ميكا، أصغي لأجهزة إنذار السامبا الخفية، أستمتع لغضب سيسيه، أحلم بالوان ليلانغا، واضبع في تقنيات منصاراي.

لقد أصبحت الآن متحولة، أنا فخورة، أنا قوية، أنا إفريقية ومعاصرة، أكشف الغطاء عن نفسي، أتباهي، أسحر. أنا معروضة أنا مكشوفة. الأحداث الفنية الكبرى تغريبي، تدعوني. هل تعتقدون أنني مغرورة؟ لا على الإطلاق! أنا مقرة بالجميل، وأخيرا أستطيع مشاركة ومقاسمة الفن. قدرتي، وأخيرا! في الواقع لم أكن لأكون أنا لولس هذه المبادرات الفنية التي ساعدتني بالتخليق، دون جدران صالات العرض التي سكنت فيها والعاملة على توحيدنا، والتي تسمح لنا بإيجاد أنفسنا، و بأن نبني وننمي أنفسنا.

CHAÏBIA TALLAL
MAROC

— *Femme et Enfant*, 1974
Huile sur toile
100 x 100 cm



AHMED CHERKAOUI
MAROC

— *Ya'sin* . 1965, Paris
Huile sur toile
60 x 73 cm





JILALI GHARBAOUI
MAROC

— *Composition* . 1969
Huile sur toile marouflée sur panneau
66 x 100 cm



JILALI GHARBAOUI
MAROC

— *Composition* . 1969
Huile sur toile marouflée sur panneau
66 x 100 cm



AÏSSA IKKEN
MAROC

— *La Prière*
Épreuve en bronze à patine brune
38 x 30 cm

MOHAMED KACIMI
MAROC

— *Haïk*. 1988, Marrakech
Technique mixte sur textile
555 x 176 cm





FARID BELKAHIA
MAROC

Sans Titre
Teinture sur peau, cuivre
153 x 144 cm



ABDELKEBIR RABI'
MAROC
/ *Composition* . 1991
Huile sur toile
100 x 81 cm



MOHAMMED CHEBÂA
MAROC
/ *Composition* . 1992
Acrylique sur toile
100 x 81 cm



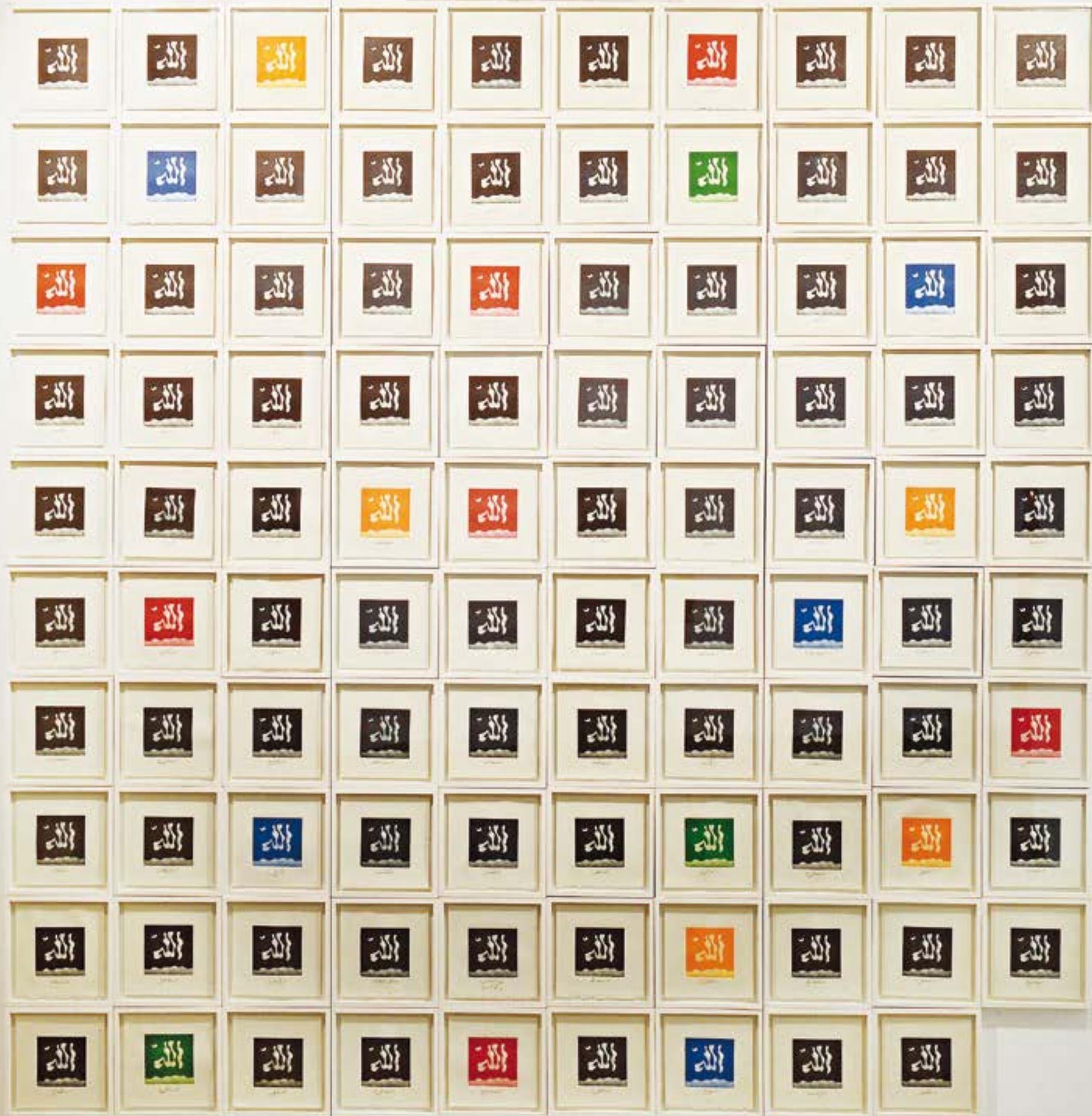
MOHAMED MELEHI
MAROC
/ *Sans Titre* . 2013
Technique mixte sur toile
180 x 160 cm



MOHAMED HAMIDI
MAROC
/ *Sans Titre* . 2002
Huile sur panneau
150 x 200 cm

MALIKA AGUEZNAY
MAROC

Allah . 2014
Ensemble de gravures sur cuivre,
manière noire sur papier
99 x 10 x 10 cm



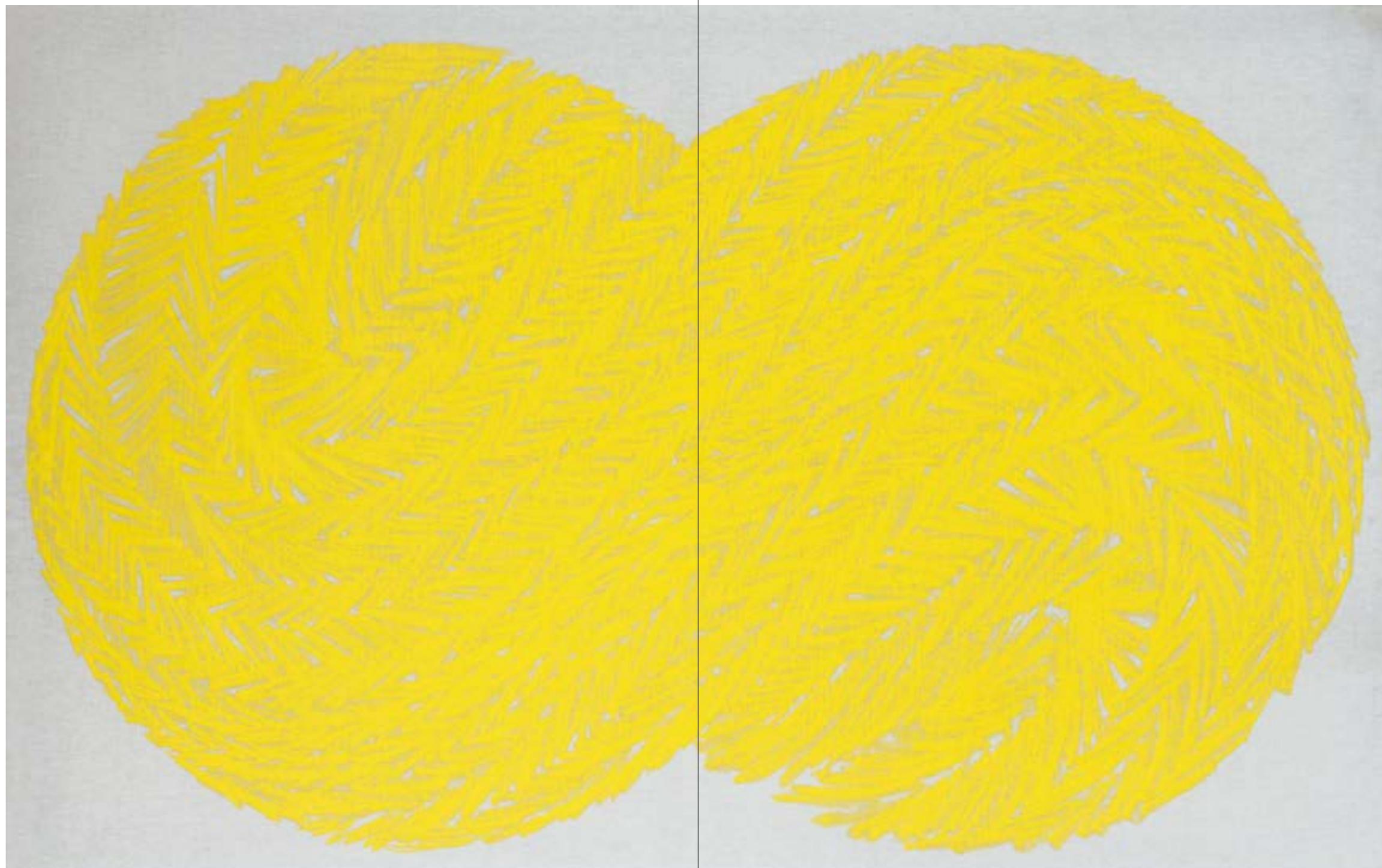


FOUAD BELLAMINE

MAROC

Fes - 2008

Technique mixte sur toile
3 x 130 x 89 cm



NAJIA MEHADJI
MAROC

— *Souira*
Acrylique sur toile
115 x 280 cm



MOHAMED NABILI

MAROC

Composition

Techique mixte sur toile

130 x 100 cm



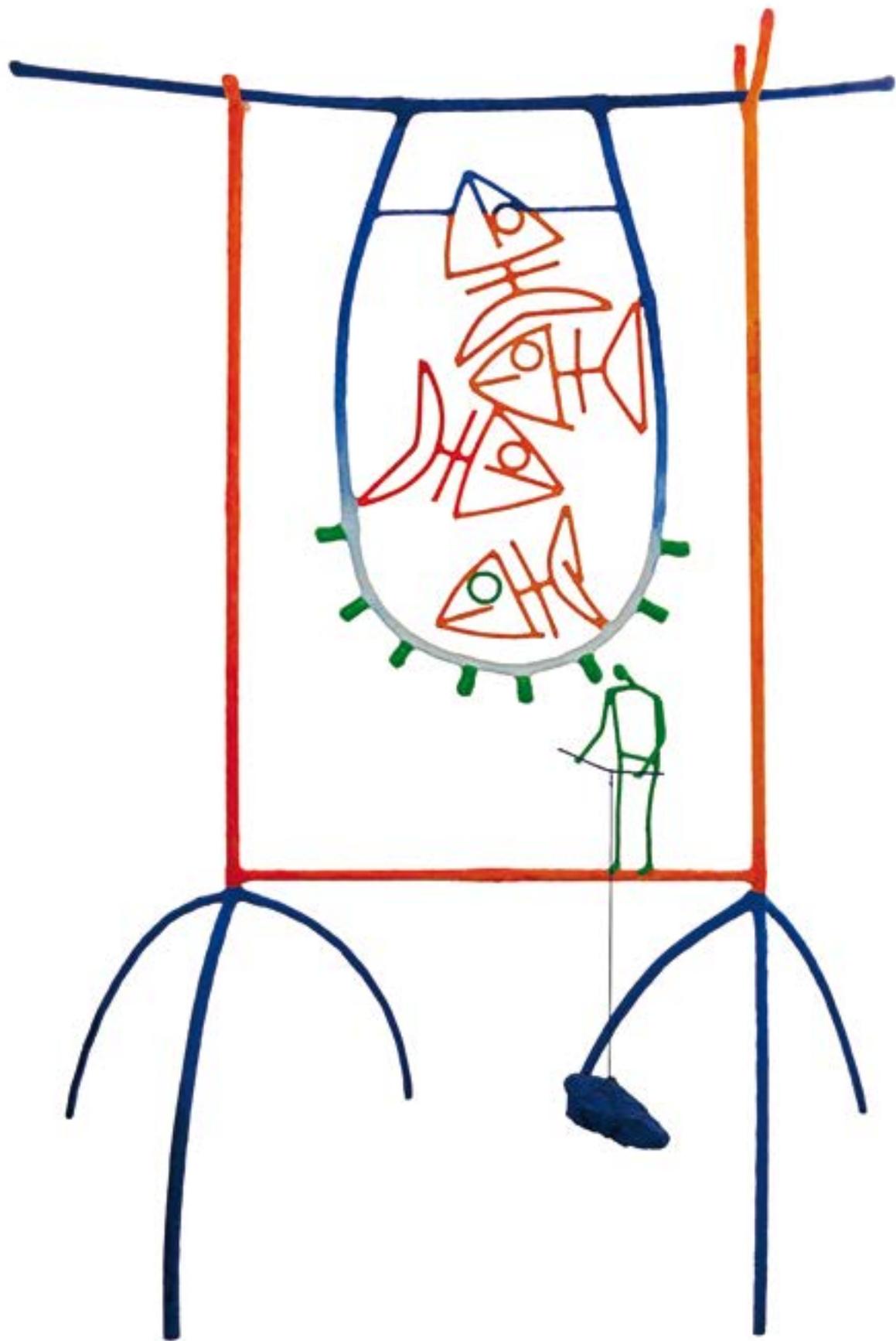
OMAR BOURAGBA
MAROC

— *Composition* . 2001
Technique mixte sur toile
140 x 100 cm



OMAR BOURAGBA
MAROC

— *Composition* . 2001
Technique mixte sur toile
140 x 100 cm



ABDELKRIM OUAZZANI
MAROC
/ *Poissons*
Technique mixte sur fer forgé
253 x 150 x 80 cm



SAAD HASSANI
MAROC
/ *Composition*
Huile sur toile
200 cm ø



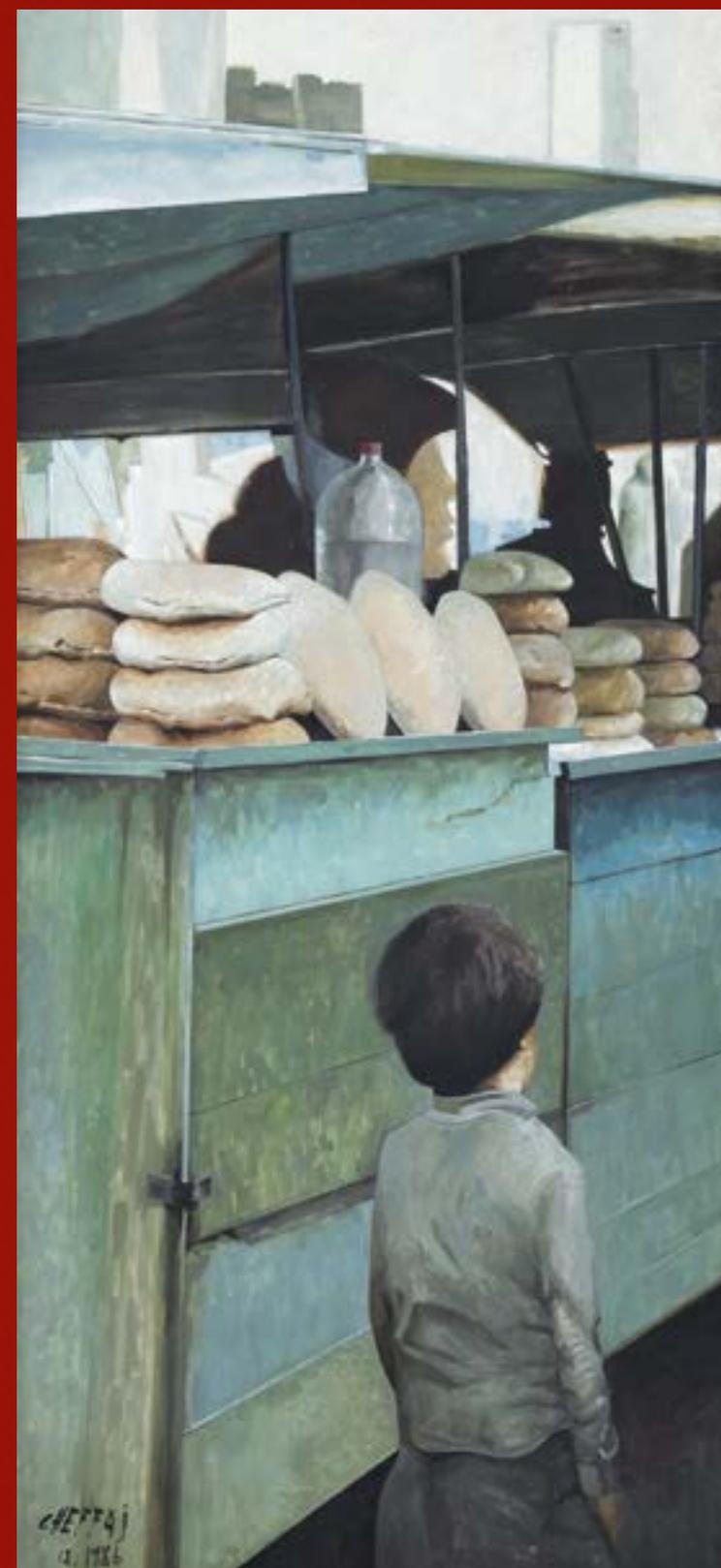
ANDRÉ ELBAZ
MAROC

— *Cavaliers*
Gouache sur papier
65 x 130 cm



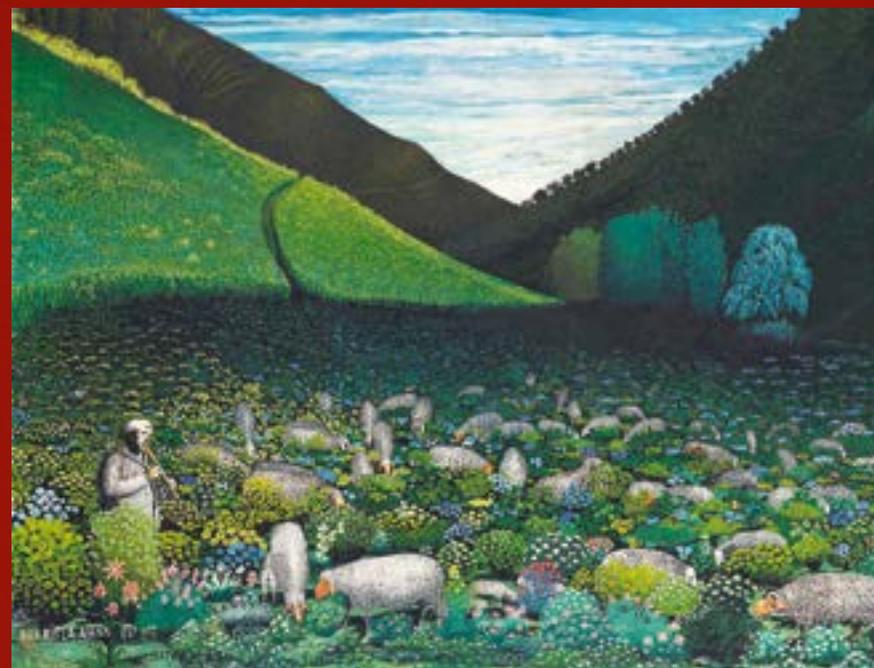
MOHAMED FQUIH REGRAGUI
MAROC

— *Scène d'intérieur*
Huile sur toile
85 x 100 cm



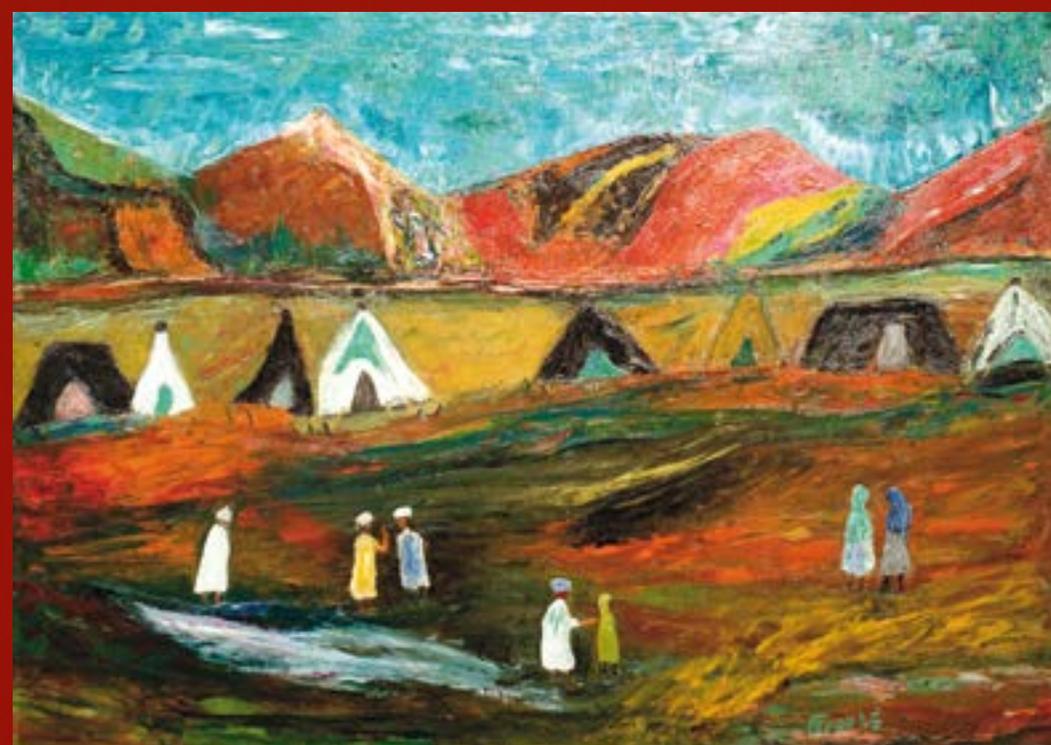
SAAD BEN CHEFFAJ
MAROC

— *Scène à Tétouan . 1986*
Huile sur toile
180 x 85 cm



AHMED KRIFLA
MAROC

— *Paysage bucolique*
Huile sur toile
64 x 100 cm



MOULAY AHMED DRISSI
MAROC

— *Moulay Ibrahim*
Huile sur toile marouflée
80 x 120 cm



Small white label on the red wall.

FARID BELKAHIA
MAROC
/ *Composition* . 1983
Technique mixte
sur papier
12 x 12 cm

MOHAMED KACIMI
MAROC
/ *Composition*
Acrylique
sur papier
33,5 x 27,5 cm

SAAD BEN CHEFFAJ
MAROC
/ *Composition*
Technique mixte
sur panneau
50 x 37 cm

MOHAMED BEN ALI RBATI
MAROC
/ *Sans Titre*
Gouache sur papier
43 x 53 cm

HASSAN EL GLAOU
MAROC
/ *Composition au bouquet*
Acrylique sur panneau
46 x 31 cm

ALBERT LUBAKI
RÉPUBLIQUE DÉMORATIQUE
DU CONGO
/ *Sans Titre* . 1929
Encres sur papier
Rubens extra strong
32,5 x 50 cm

ABBES SALADI
MAROC
/ *L'envol* . 1979
Technique mixte
sur papier
42 x 26 cm

MILOUD LABIED
MAROC
/ *Composition* . 1975
Huile sur toile
35 x 49 cm

ABDELLATIF ZINE
MAROC
/ *Composition*
Gouache
sur papier
48 x 30 cm

AHMED BALILI
MAROC
/ *Le repas* . 1989
Aquarelle sur papier
47 x 63 cm



MOHAMED DRISSI
MAROC

— *Sans titre*
Huile sur toile
125 x 168 cm



MEKKI MEGHARA
MAROC

— *Obscurité*. 1963
Huile sur toile
100 x 100 cm



LES OMBRES MULTICOLORES

CHÉRI SAMBA est né en 1957 à Kinshasa, République démocratique du Congo. Il a étudié à l'école des Beaux-Arts de Kinshasa et a travaillé pendant plusieurs années dans le monde de la publicité. Il a été élu président de l'Association des Artistes Plasticiens de Kinshasa en 2007 et a été élu membre du jury de la Biennale de Kinshasa en 2011.

CHÉRI SAMBA
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

Les Ombres Multicolores . 2011
Acrylique et paillettes sur toile
135 x 200 cm



FRÉDÉRIC BRULY BOUABRÉ
CÔTE D'IVOIRE

— *Connaissance du Monde* . 2007 - 2012
Dessins au stylo bille et crayon
de couleurs sur carton blanc
15 unités de 14,2 x 10,8 cm à 16 x 10,6 cm



ABDERAZZAK SAHLI
TUNISIE

— *Composition* . 2006, Hammamet
Huile sur toile
170 x 150 cm

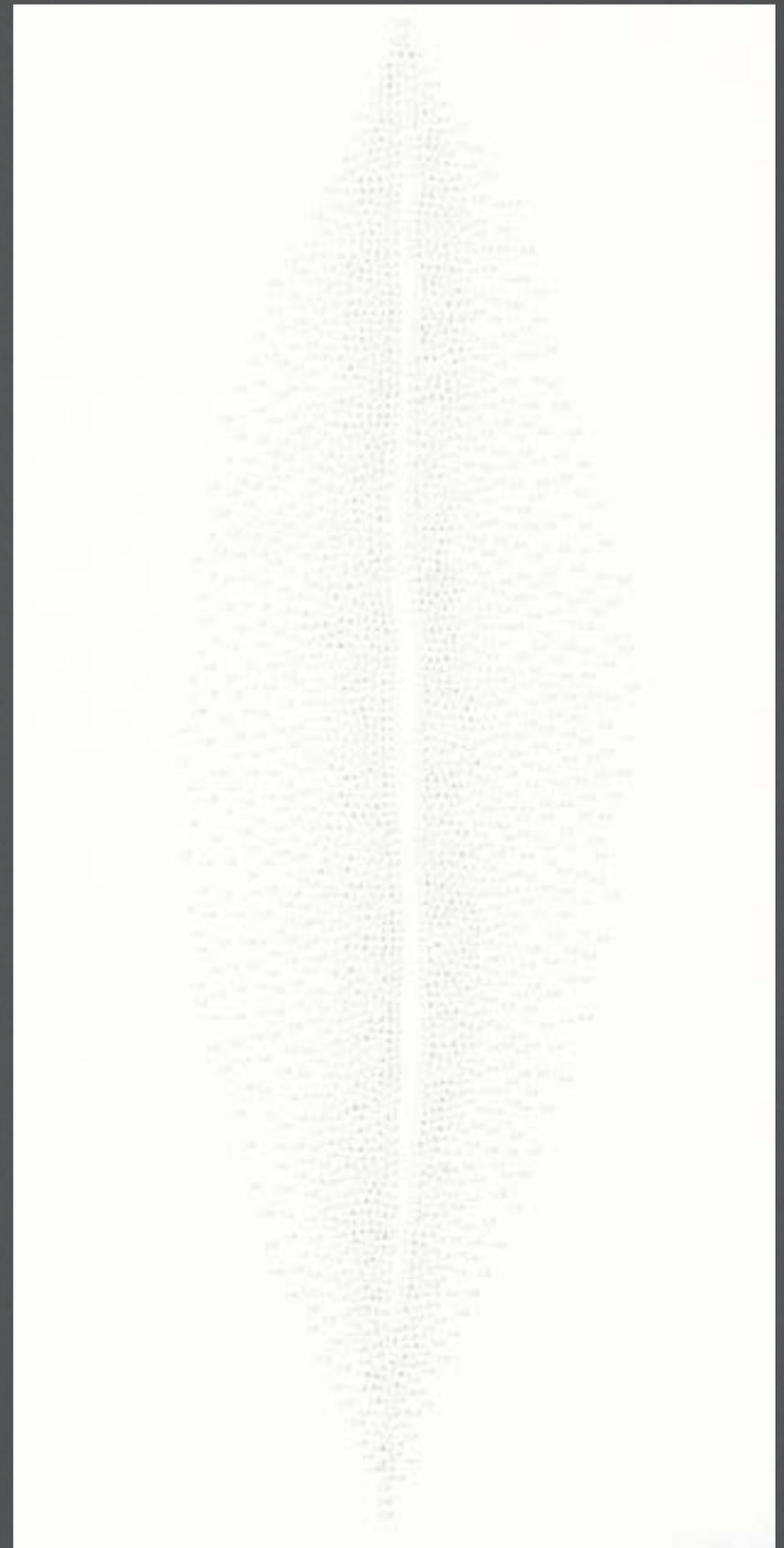


DJAMEL TATAH
ALGÉRIE

— *Sans titre*, 1997
Huile et cire sur toile
200 x 300 cm



ABDERRAHIM YAMOU
MAROC
/ *L'Arbre Fécondé*
Bois et clous
H: 225 cm, ø: 40 cm

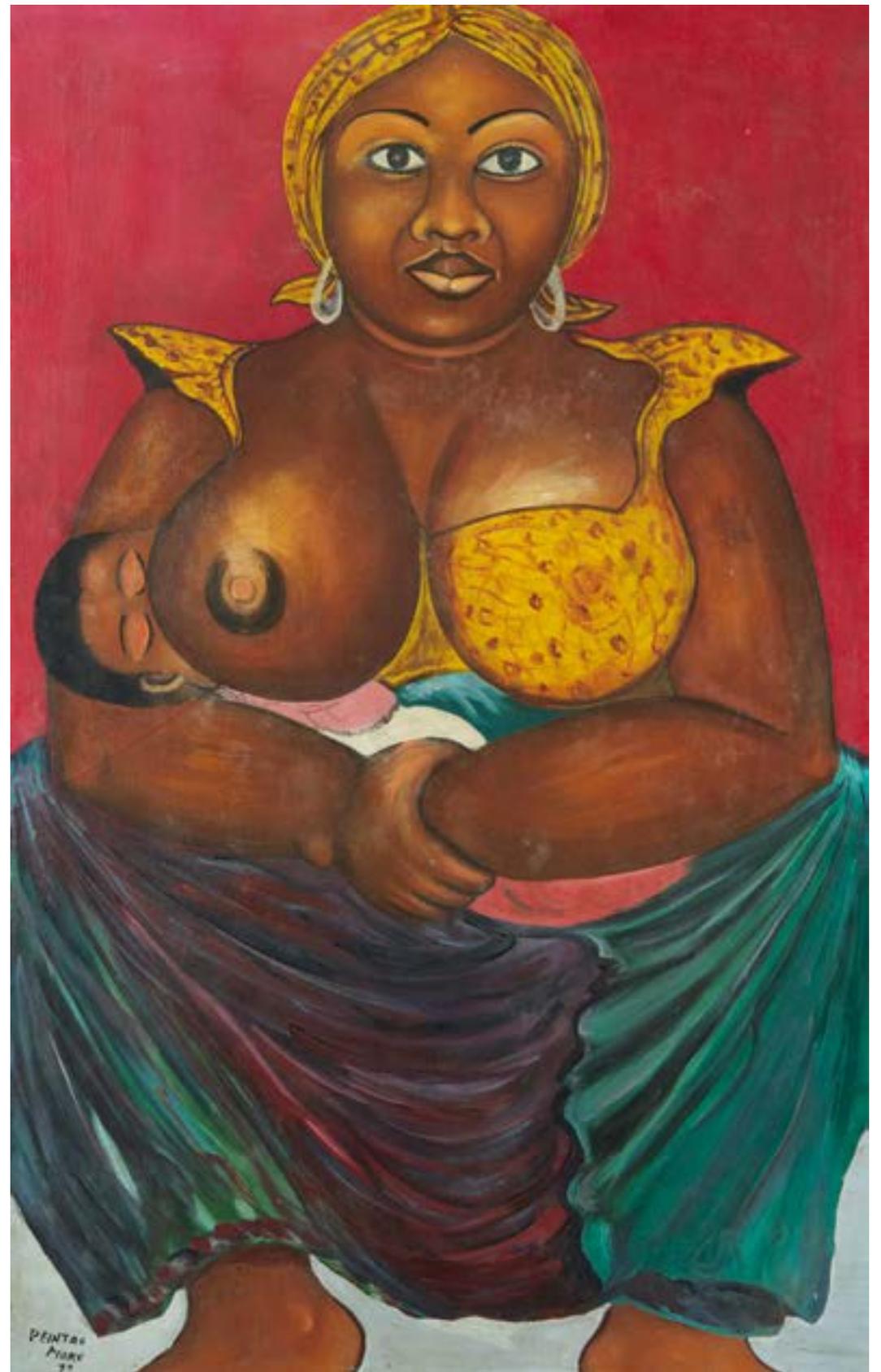


SAFAA ERRUAS
MAROC
/ *Sans Titre* . 2006
Technique mixte sur toile
200 x 100 cm



CYPRIEN TOKOUDAGBA
BÉNIN

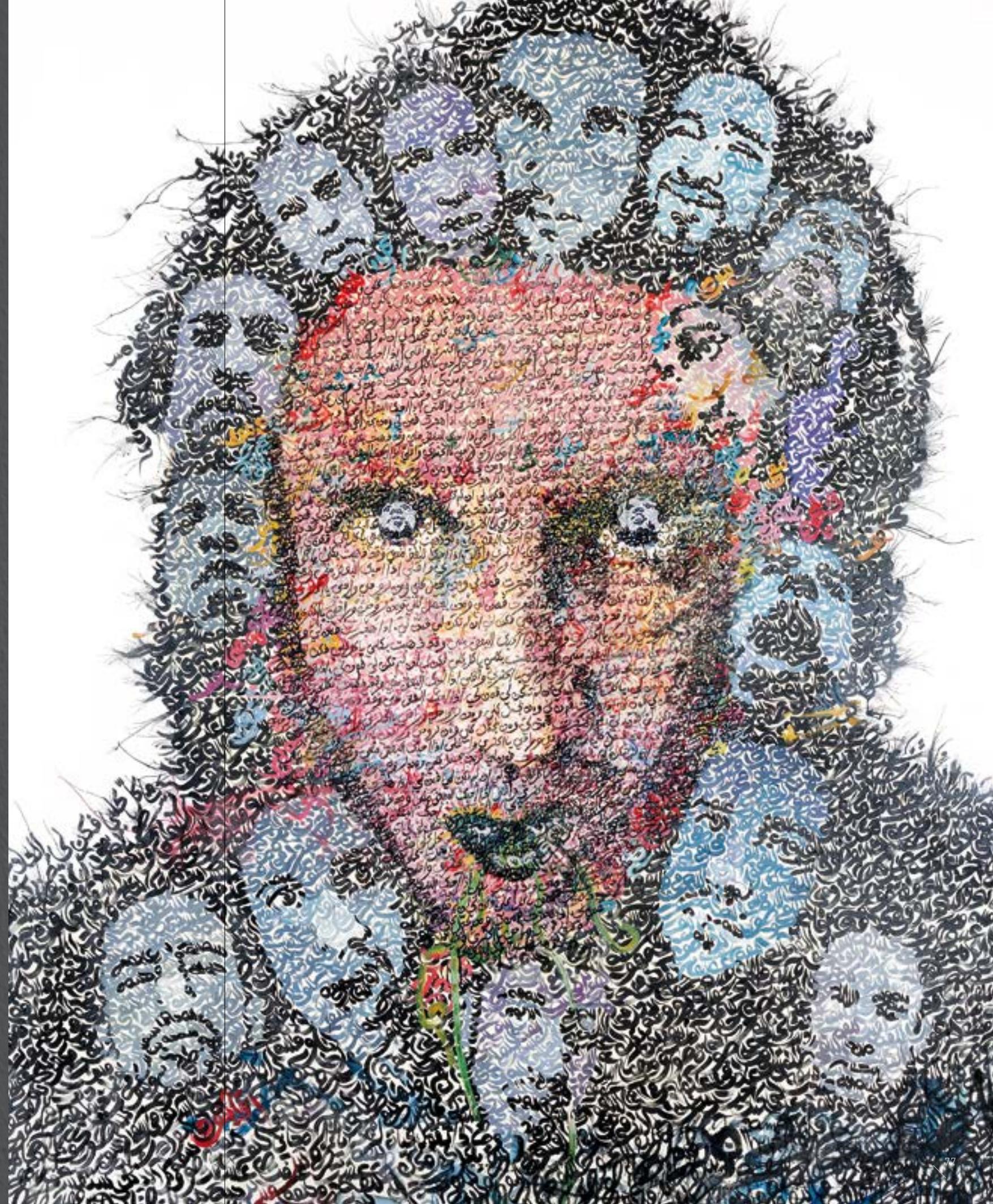
— / —
Aziza . 1969
Peinture sur toile
138 x 137,5 cm

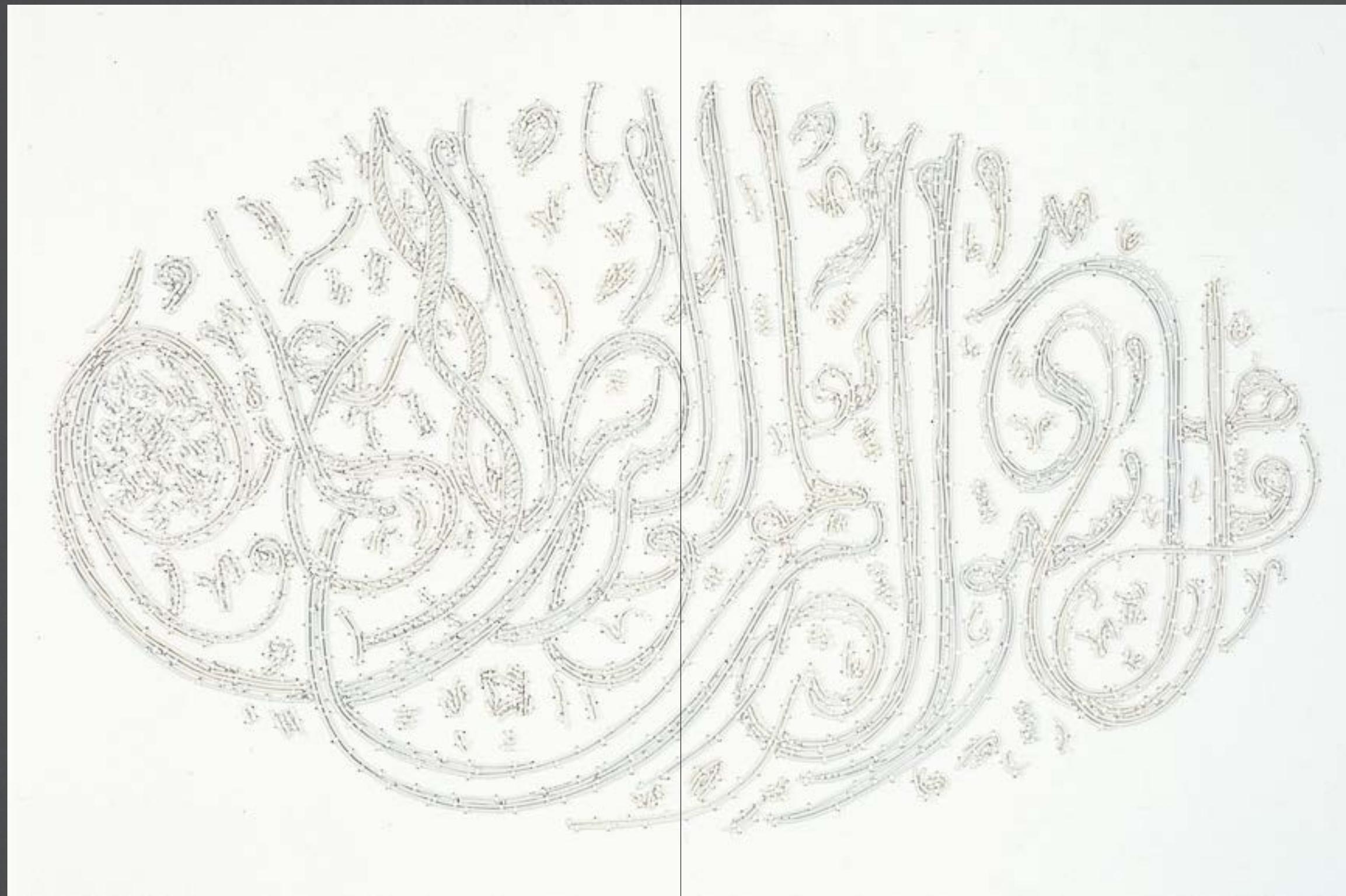


MOKÉ
RÉPUBLIQUE DÉMORATIQUE DU CONGO

— / —
Sans titre, 1991
Acrylique sur toile
102,5 x 65 cm

ZAKARIA RAMHANI
MAROC
Al Hallaj. 2011
Acrylique sur toile
240 x 200 cm



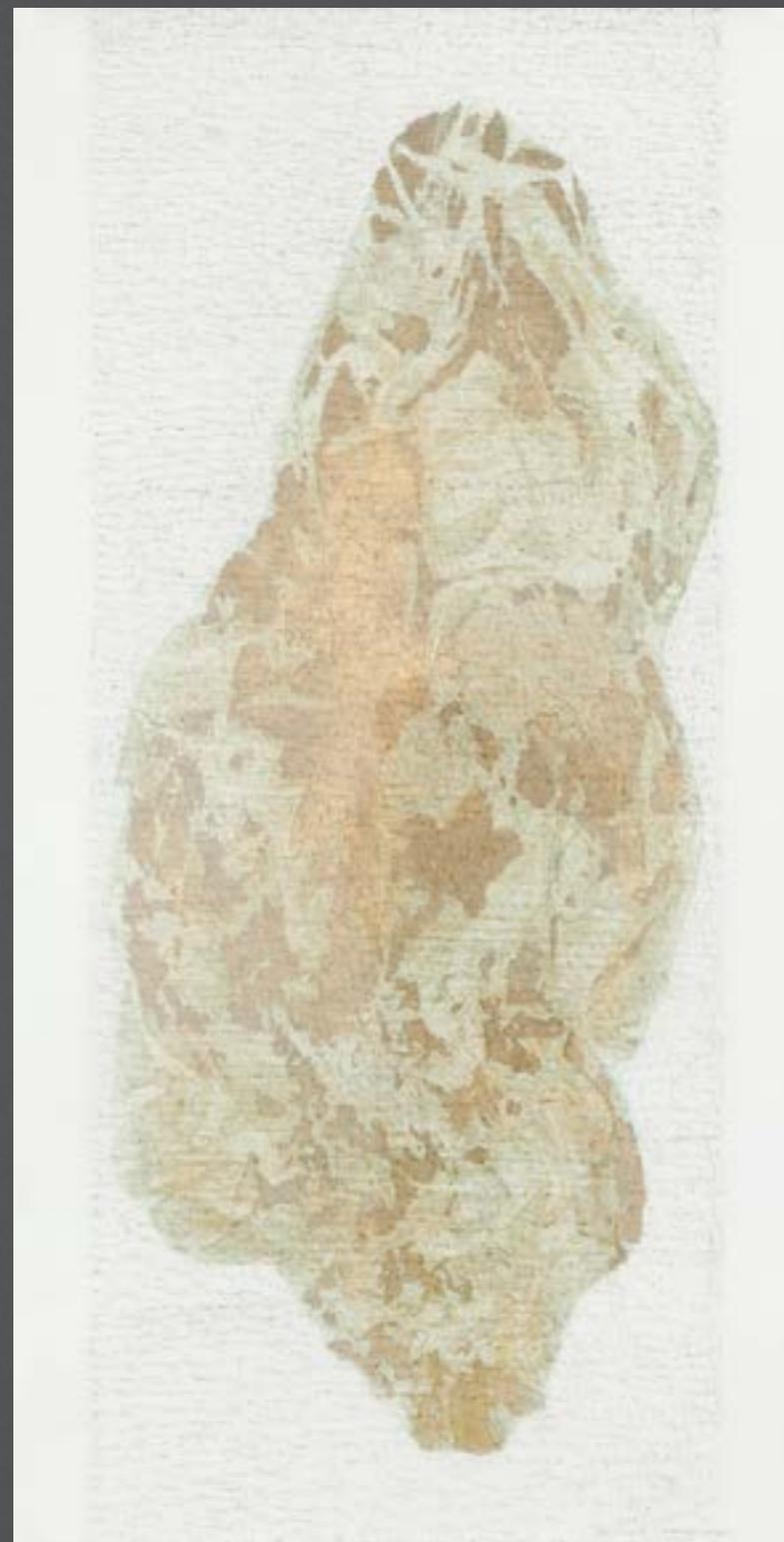


MOUNIR FATMI
MAROC

Ceux qui savent et Ceux qui ne savent pas . 2008
Câbles et attaches sur bois
244 x 150 x 5cm



MERIEM BOUDERBALA
TUNISIE
/ *Woman Map 1* . 2010
Technique mixte
154 x 84 cm



MERIEM BOUDERBALA
TUNISIE
/ *Woman Map 3* . 2010
Technique mixte
145 x 85 cm



CHOUROUK HRIECH
MAROC

— *En regardant la mer, un mystérieux essaim* . 2008
Rotring et marqueur sur papier vinci
80 x 120 cm



HASSAN DARSI
MAROC

— *Les Chantiers en Or #2* . 2011
12 reliefs découpés dans de l'aluminium
4 mm peinture noire et feuille d'or
12 x 50 x 60 cm



MAX MOULAY MANSOUR BOUFATHAL
MAROC

The Massacror . 2013
Acier, couverture de survie,
bâche plastique, pâte polymère, cirage
100 x 260 x 70 cm



HASSAN BOURKIA
MAROC

Sans Titre . 2012
Technique mixte sur bois
44 panneaux de 44 x 44 cm



MAHI BINEBINE
MAROC

— *Composition* . 2003
Technique mixte sur toile
195 x 130 cm



GONÇALO MABUNDA
MOZAMBIQUE

— *Masque* . 2014
Sculpture en fer soudé
85 x 39 x 15 cm



MOHAMED ABOUELOUAKAR
MAROC

— *Composition*
Technique mixte sur papier
102 x 112 cm



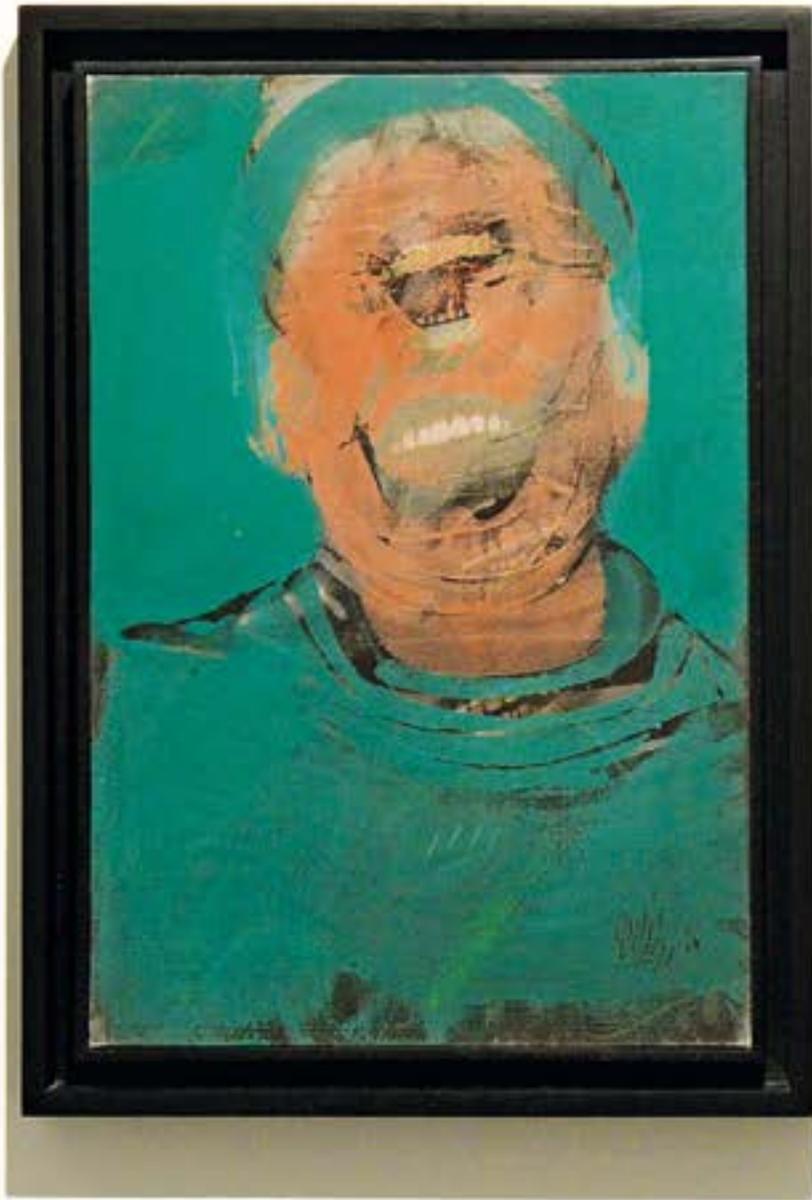
SOLY CISSÉ
SÉNÉGAL

— *Sans Titre* . 2010
Huile sur toile
150 x 150 cm

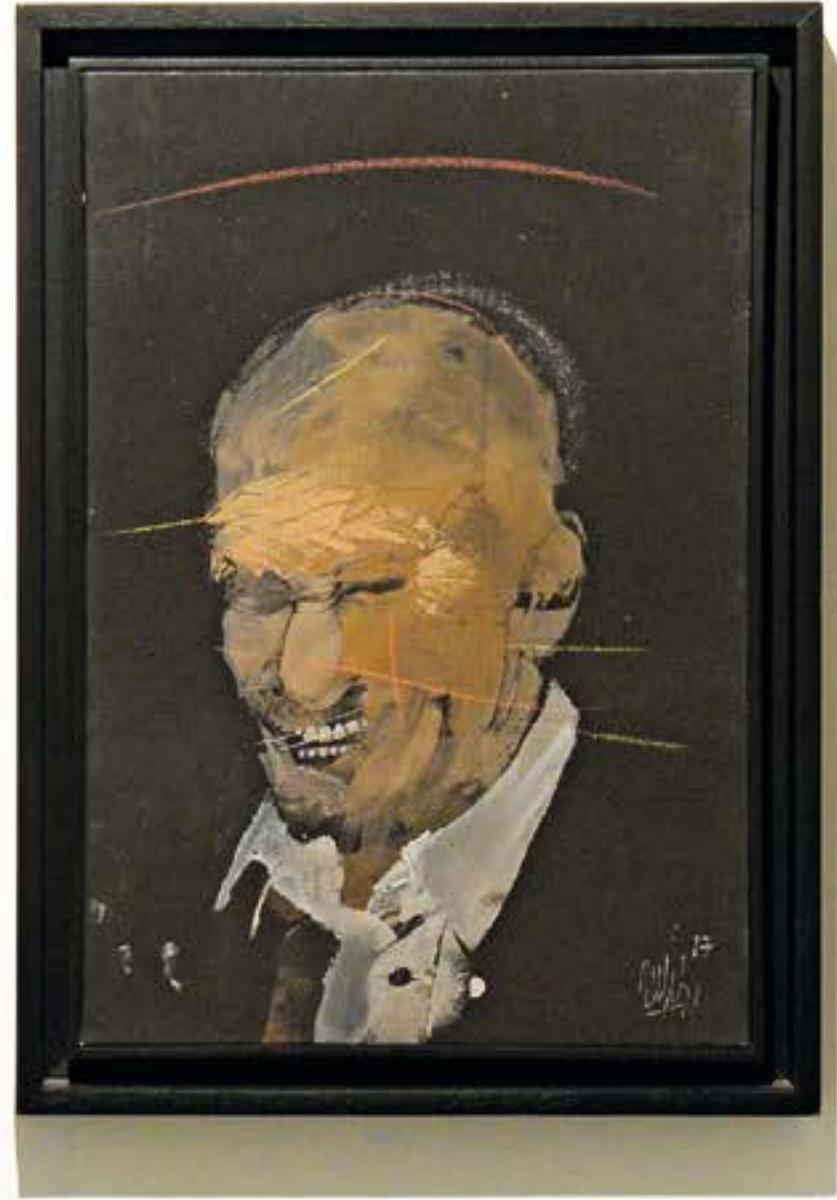


YASSINE BALBZIOUI
MAROC

— *Ensemble* . 2012
Huile sur toile
100 x 200 cm



RAFIK EL KAMEL
TUNISIE
/ *The Father III*
Acrylique sur toile
55 x 48 cm



RAFIK EL KAMEL
TUNISIE
/ *The Father IV*
Acrylique sur toile
55 x 48 cm



AMINA BENBOUCHTA
MAROC

Sans Titre . 2012
Sculpture en acier et plâtre
Hauteur : 85 cm ø : 45 cm



ILYAS SELFATI
MAROC

The Forest . 2001
Polyuréthane expansé - édition 4
70 x 64 x 15 cm



MARIE WOLFS
RWANDA

La Marocaine
Peinture sur carton monté sur châssis
140 x 100 cm

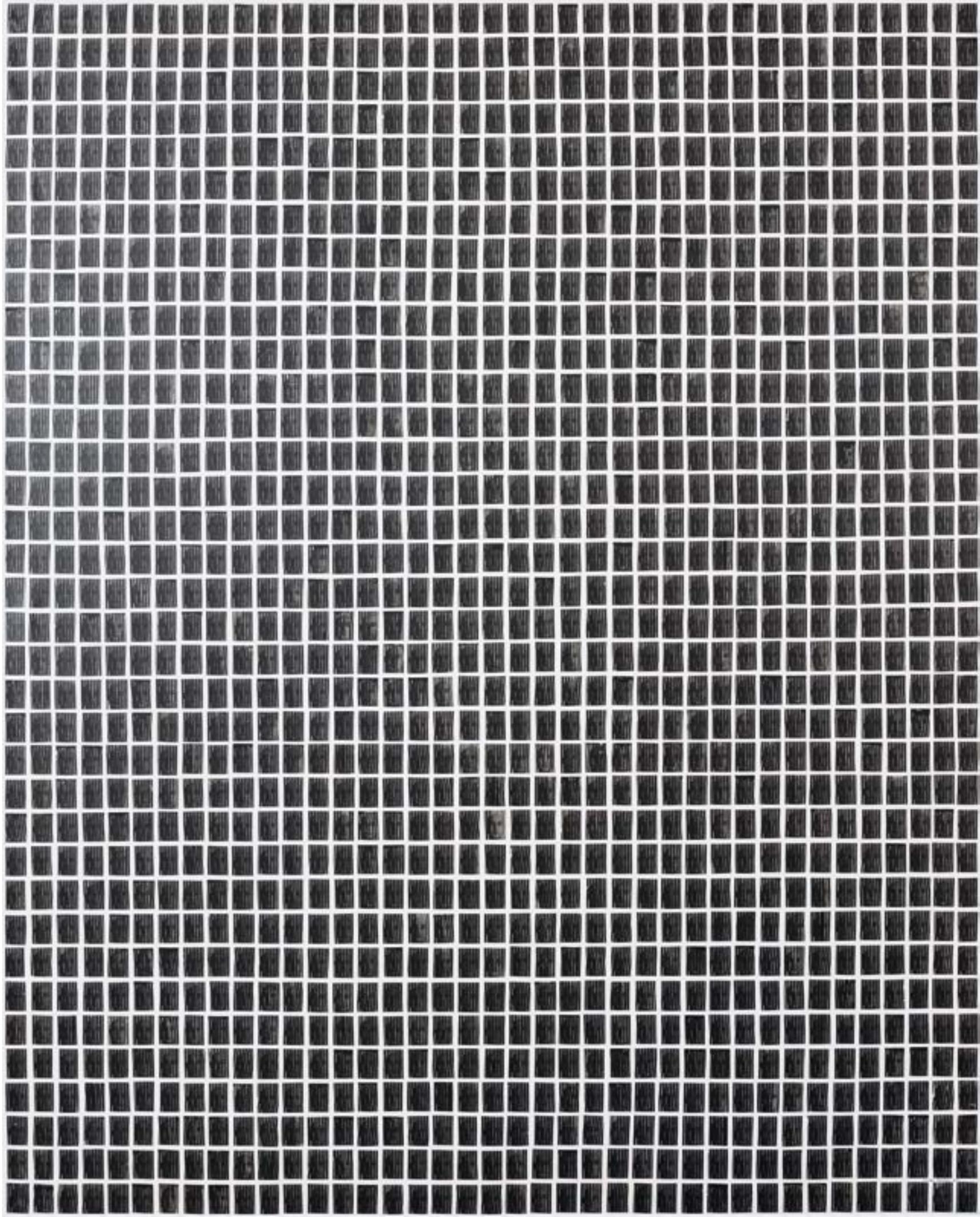
HICHAM BENOHOUD

MAROC

Autoportrait

Peinture / collage sur toile

140 x 113 cm





ADEL EL SIWI
ÉGYPTÉ

— *Personnage Assis* . 2010
Technique mixte sur panneau
150 x 100 cm



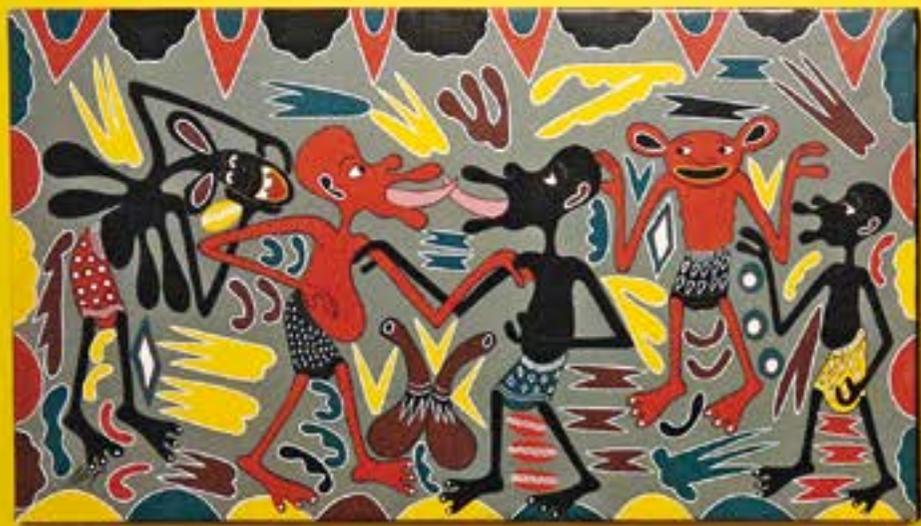
MAJIDA KHATTARI
MAROC

— *La Révolte des Yéménites* . 2012
Fusain pastel sec et acrylique
190 x 130 cm



NABIL MAKHLOUFI
MAROC

— *La Foule IV*
Acrylique et huile sur toile
180 x 270 cm



GEORGE LILANGA
TANZANIE

— *Hawa wanangusana hurimi kwa
sabatu waripoteana wda nrefu* . 2003
Acrylique sur toile
74 x 133 cm



GEORGE LILANGA
TANZANIE

— *Shetanis aux enfants* . 2003
Sculpture
65 x 20 x 9 cm



GEORGE LILANGA
TANZANIE

— *Shetanis dansant*
Sculpture
57 x 14 x 9 cm



LOVEMORE KAMBUDZI
ZIMBABWE
/ *Feirewell* . 2008
Peinture sur toile
108,5 x 145,5 cm



EKEFREY EMMANUEL
NIGÉRIA
/ *Boat Regetta* . 2009
Acrylique sur toile
152 x 196 cm



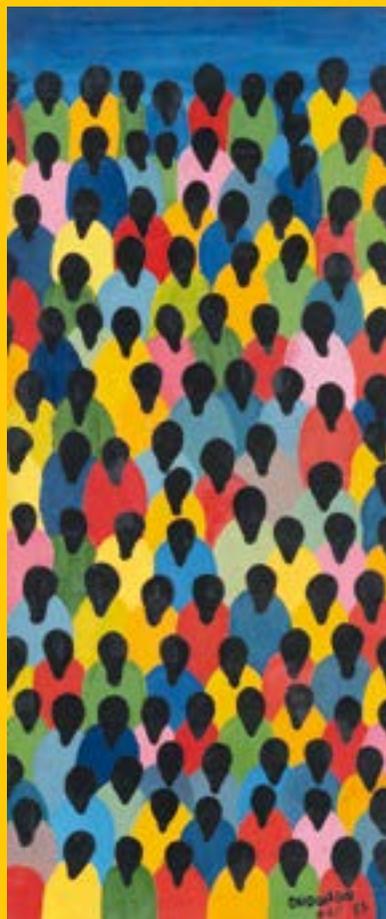
AHMED CHIHA
MAROC

— *Sans titre* . 2017
Acrylique sur peau
2 x ø : 45 cm



MARCEL GOTÈNE
CONGO BRAZZAVILLE

— *Naissance de la vie humaine* . 2009
Huile sur toile
110,5 x 114 cm



NICOLAS ONDONGO
CONGO BRAZZAVILLE

— *La Foule*. 1986
Huile sur toile
80 x 33,5 cm



MOHAMED TABAL
MAROC

— *Sans titre*
Peinture sur panneau de bois
123 x 106 cm

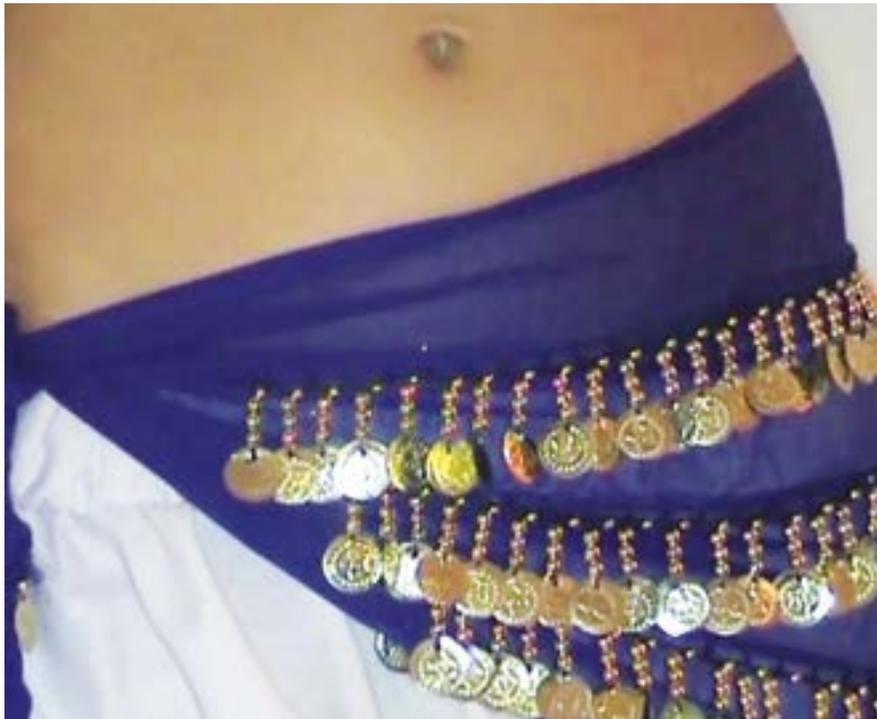


SAM ILUS
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO
Festival francophone . 2010
Acrylique sur toile
100 x 130 cm



YOUNES BABA ALI
MAROC
/ *Kamikaze*
Installation
130 x 165 x 95 cm





ZOULIKHA BOUABDELLAH
ALGÉRIE

Dansons . 2003
Vidéo
5'59"
Courtesy of the artist



MOHAMED EL BAZ
MAROC

Love Suprême . 2007
Photo couleur, néons, bois et peinture murale
180 x 120 cm

E- M O I S

Dépôt légal : 2017M01869
ISBN : 978-9954-708-00-2
Prix de vente public : 250 MAD

EXPOSITION «E-MOIS, autobiographie d'une collection»

Présentée au Musée d'Art Contemporain Africain Al Maaden (MACAAL)
du 25 mars au 22 septembre 2017

EXPOSITION

Commissariat & scénographie /
Othman Lazraq et Meriem Berrada

Communication /
Sarah Terrab

Médiation & communication digitale /
Zayneb Kadiri et Sara Bilali

MACAAL /
Mouna Lazraq, Leila Bensmail et Hanae El Mrabet

CATALOGUE

Textes /
Sarah Terrab

Suivi éditorial et iconographie /
Meriem Berrada et Dounia Beuthner

Conception et réalisation graphique /
Nina Pilon

Traduction anglais /
Kristi Jones

Traduction arabe /
Sara El Moukafih

Reproduction photographique /
Guillaume Mollé

Impression /
Direct Print

Logistique /
Omar Menkir, Nouredine Jaaidane, Brahim Kaoussi, Mohamed Kharbouch, Rachid Boumazda, Mounir Ouahba, Ismail Tadlaoui, Mohamed Hriguich, Tarik Ait Maalem

Remerciements /
Younes Baba Ali, Zoulikha Bouabdellah,
Mhammed Kilito, Ilham Dairy.

**FONDATION
ALLIANCES**



MUSEE D'ART
CONTEMPORAIN
AFRICAIN
AL MAADEN
MARRAKECH



MUSEE D'ART
CONTEMPORAIN
AFRICAIN
AL MAADEN
MARRAKECH